

Juan Antonio LÓPEZ FÉREZ (ed.), *Galeno: lengua, composición literaria, léxico, estilo*, Ediciones Clásicas, Colección: Estudios de Filología Griega (EFG), n. 15, Madrid, 2015, 444 pp.

Se presentó en el mes de febrero de 2016 el libro editado por el profesor Emérito de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) de Madrid, doctor Juan Antonio López Férez, en el que se han reunido los veintidós estudios que en su día fueron expuestos en la sede de la citada universidad dentro de las *VII Jornadas Internacionales de estudios actuales sobre textos griegos. Galeno: lengua, composición literaria y estilo*, trabajos realizados tanto por profesores nacionales como extranjeros: entre los primeros intervinieron los doctores Lillo, Vela, Boned, Lara, Cerezo, Cortés, Alfageme, Santana, García Sola, García Ruiz, García Novo, Rubio, Pino y López Férez, quien era el organizador del coloquio; los profesores extranjeros fueron Amneris Roselli, Alessia Guardasole, Teun Tieleman, Françoise Skoda, Véronique Boudon, Jacques Jouanna, Ivan Garofalo, Anna Maria Ieraci Bio.

Estas VII Jornadas eran la continuación de otras anteriores que se habían celebrado en la misma universidad y organizadas por el mismo profesor López Férez, quien desde abril de 1987 había reunido en sucesivas ocasiones (octubre de 1989; octubre de 1991, octubre de 1993, octubre de 1995 y octubre de 1997) a un amplio grupo de profesores nacionales y extranjeros para que cada uno expusiera una ponencia en torno a un tema central; en cada uno de estos eventos internacionales el tema fue de contenidos textuales (estudios sobre textos griegos) y literarios (poesía, prosa, tragedia y comedia). Las Jornadas contaban con algunas ayudas de la propia universidad madrileña y del Ministerio correspondiente; en estas Jornadas era habitual que los participantes contaran con alguna ayuda de su propia universidad. La publicación del libro ha contado con una ayuda de la Dirección General de Enseñanza Superior e Investigación Científica (CO99-0460).

Los contenidos de las ponencias de estas Jornadas giraron en torno a Galeno, su obra, comparación con los tratados hipocráticos o con otros autores médicos o no médicos. Los temas se agruparon en lengua (tres estudios), composición lite-

ria (cinco), léxico (diez), estilo (tres) y polémica de medicina frente a astrología (uno).

Varias dificultades han retrasado la aparición de este volumen, entre las que no ha sido pequeña el de las fuentes griegas utilizadas por cada ponente, hasta el punto de que ha habido dos fuentes no localizadas, lo que ha obligado a tener que teclear de nuevo los originales inicialmente entregados y adaptarlos a los nuevos programas informáticos, dado que éstos no reconocían los programas antiguos. Finalmente se acordó transformar todos los caracteres al sistema Unicode.

En cuanto a los contenidos de las veintidós ponencias sintetizaremos en las líneas siguientes las ideas desarrolladas por cada autor: en primer lugar, los que expusieron temas de lengua fueron Antonio Lillo Alcaraz (U. de Murcia), sobre aspectos sintácticos de la lengua de Galeno, del que destaca la preocupación del médico de Pérgamo por escribir en un ático lo más puro posible (¡y seis siglos después!), lo que dificulta el carácter aticista que quiso darle a sus escritos; tras una introducción, se ocupa de explicar varios aspectos sintácticos como el uso de conjunciones completivas dobles, en vez de las clásicas simples: ὡς ὅτι, o bien, el uso del verbo τυγχάνω + infinitivo, el perfecto modal del tipo ἐπιβεβλήκειμεν ἄν, ἄν εἴρηται, etc., algunos usos de artículo + la preposición ἀμφί, περί, pero no μετά, del tipo τῶν ἀμφὶ Κόδρον τε καὶ Ἐρεχθέα, y con la preposición πρὸς en expresiones del tipo λέγω πρὸς ὅτι equivalente a λέγω ὅτι.

José Vela Tejada (U. de Zaragoza) se ocupa del análisis de los rasgos de la doble -ττ- y doble sigma -σσ-, o doble rho -ρρ- frente a la forma rho+sigma: -ρσ-, o secuencias fonéticas del tipo γιγν-/γιγν-, μικρόν/μικρόν, ausencia de la preposición ξύν, o presencia/ausencia de ἐς, ἔνεκα/ἔνεκεν; aborda también cuestiones morfológicas del tipo ἡμίσεως/ἡμίσεος, ταχίων/ταχύτερος, etc.; en la parte sintáctica comenta la escasez del dual, la simplificación de las formas pronominales, casi desaparición de preposiciones como ἀντί, πρό, ὑπέρ, ἀμφί, κατὰ+gen., περί, μετά+dat., etc.; cierra su estudio con un apéndice en el que tres cuadros representan las preposiciones y su uso en Plutarco y koiné.

El estudio de Amneris Roselli (Universidad de Nápoles, la Oriental) se ocupa de hablar de

las ambigüedades en los textos de Galeno, en especial, aquéllos en los que comenta textos de *Sophistici Elenchi* de Aristóteles (*De captionibus*) y de Hipócrates (*Epidemias*, *Naturaleza del hombre*, *Prorrético*).

En una segunda parte se incluyen varios estudios sobre composición literaria cuales son los de Pilar Boned Colera (U. Complutense de Madrid), que centra su atención en el *De semine*, texto que junto a *Sobre la formación del feto* y *Sobre la anatomía de la matriz*, constituyen sus estudios de embriología, sin que ello quiera decir que Galeno no hable en el resto de su obra de este tema, pues hay referencias amplias en *De usu partium*, *De sanitate tuenda*, *De temperamentis*, etc. Boned dedica parte de su intervención a describir el contenido del tratado *De semine*, que cuenta hoy con una traducción al español de Pascual Espinosa.

Dolores Lara (investigadora del CSIC) se ha ocupado de exponer el contenido del libro *Sobre las diferencias de los síntomas*, en el que se distinguen los síntomas genéricos y específicos; divide su exposición de acuerdo a la estructura de la obra que consta de un prólogo, en el que expone la idea de que conviene distinguir las enfermedades, sus causas y los síntomas; se explica aún en la introducción que cualquier disposición no natural (es decir, una indisposición) es una enfermedad, una causa de una enfermedad o un síntoma de una enfermedad. Galeno explica con detalle el significado de los términos que emplea de tal manera que no es lo mismo decir *διάθεσις*, *πάθημα*, *πάθος*, *νόσος*, *ὑγεία*, etc., con el fin de que el lector entienda el alcance semántico que cada término puede tener; el objetivo de Galeno es explicar los síntomas específicos, *κατ' εἶδη*, no los genéricos, *κατὰ γένη*, de las enfermedades; sigue la explicación del contenido que se divide en un preámbulo, un núcleo del tema tratado en tres partes y un epílogo con colofón final; el estudio de Lara termina con unas conclusiones y un esquema detallado de la obra.

El estudio de la doctora Guardasole (U. París Sorbona IV) se ha centrado en las referencias de Galeno a los trágicos, particularmente a Eurípides, a partir de varias obras de varios autores; sus citas suelen ser indirectas y posiblemente no tuvo acceso a ediciones de los propios trágicos, sino a algunos comentarios de retores o médicos; su análisis

hace pensar que Galeno tomaba las referencias de Posidonio, Crisipo, Erotiano por Bacquio, Aristófanes de Bizancio, pero también a través de los comentarios de Dídimo a Demóstenes, entre otras posibles fuentes de Galeno.

Un cuarto estudio es el del profesor de la universidad de Utrecht Teun Tieleman, quien se ocupa de comentar las referencias de Galeno a otros autores, filósofos y médicos, en su amplio tratado *Sobre las doctrinas de Hipócrates y de Platón*, del que en esta ocasión se ocupa concretamente de los libros IV y V, para lo cual ha seguido la edición de De Lacy en el *Corpus Medicorum Graecorum* v. 4.1.2 Berlín (1978-1984), quien comenta aquellos pasajes de esos dos libros en los que Galeno habla del alma de su estructura o, dicho en otros términos, de si tiene partes o no, para lo cual parte del supuesto platónico de que el alma es tripartita (*De anima* Γ 9) es un tópico de la literatura como se comprueba en Porfirio y Plutarco y entiende que el sentido de esos dos libros en el conjunto de la primera parte (libros I-VI) responde a lo que pudo haber anunciado en el prólogo del tratado, perdido en una gran parte, y que debía responder al propósito de Galeno de explicar su propia doctrina acerca de las *δυνάμειων* (facultades o poderes) que nos gobiernan, su número, su naturaleza y el lugar que cada una ocupa en el «animal»; entiende Tieleman que Galeno plantea estas preguntas en forma de *θέσις* (*quaestio*), término definido por Aristóteles en *Tópicos* A 11, que era el método del estagirita en otros tratados y que se concretaba en cuatro preguntas: qué es / por qué / si existe / si está siendo (*ζητούμεν δὲ τέτταρα: τὸ ὅτι, τὸ διότι, εἰ ἔστι, τί ἔστιν*). El desarrollo de este tema le lleva a recorrer doctrinas de filósofos como Platón (3 esencias, 3 poderes), Aristóteles y Posidonio (1 esencia, 3 poderes) y Crisipo (1 esencia y 1 poder). El estudio continúa con varias citas de Galeno y de sus precedentes y concluye con el caso de Ireneo, que puede servir de ejemplo como fórmula seguida en la época de Galeno de ciertos centones.

Manuel Cerezo Magán (Universidad de Lérida) se ha ocupado de analizar el uso que Galeno hace de la imagen del mítico centauro en su obra y cuya finalidad es destacar las maravillas naturales frente a las imaginaciones. Toda la exposición parte del principio de que el hombre es un

animal sabio, inteligente y, por tanto, distinto de los demás animales, porque nació bípedo y eréctil entre los animales que viven en la tierra, porque tiene manos y no necesita velocidad. Se trata de un comentario al pasaje inicial del libro III del tratado *De usu partium* (Kühn, III, 3.168-9) y a la *Pitica* II de Píndaro.

La tercera parte está dedicada al léxico con los estudios de Francisco Cortés Gabaudán (Universidad de Salamanca) que se ha especializado en el estudio del léxico médico griego, en particular, de Galeno, y a su pervivencia actual. Françoise Skoda (Universidad de París IV La Sorbona) dedicó su estudio a la reflexión que Galeno hizo a lo largo de su vida sobre el léxico griego y su influencia en la lingüística moderna; Véronique Boudon (Universidad de París IV La Sorbona) se ha ocupado de un término que prácticamente sólo usa Galeno: ἀειπάθεια, «mal perpetuo», del que Galeno habla en cuatro tratados: *Sobre los temperamentos*, *Sobre la conservación de la salud*, *Sobre los días críticos* y *Arte médico*. Podría haber sido el mismo Galeno quien construyera el término a partir de la noción de «siempre enfermo» que tomó de Posidonio. Ignacio Rodríguez Alfageme (U. Complutense de Madrid) se ha ocupado de estudiar los trastornos patológicos relacionados con la voz, al que Galeno dedicó un tratado que se ha perdido, Περὶ φωνῆς, y que H. Baumgarten ha tratado de reconstruir en 1962; su estudio es continuación de otros dos anteriores, en los que es notable la influencia del *Corpus Hippocraticum* y Galeno aporta una teoría fundamentada en los humores y en la anatomía. Jacques Jouanna (U. París IV, Sorbona) dedica su estudio a la palabra αἰμάλωψ y a los derivados en -αλ- y en -ωψ, amplio estudio que finaliza con ocho entradas de esta raíz que significan enriquecer el léxico y los contenidos semánticos de estos términos. Ivan Garofalo (U. de Siena) presenta en su estudio un análisis de la doctrina anatómica de Galeno sobre tres tratados: *De musculorum dissectione*, *Anatomicae administrationes*, *De usu partium*. Juan Antonio López Férrez (UNED) presenta y analiza algunos términos retóricos (12) en Galeno mostrando el interés y variedad semántica de algunos. Germán Santana Henríquez (U. Las Palmas de Gran Canaria) presenta un estudio de los compuestos con el prefijo δυσ- en el tratado *Sobre la composición de*

los medicamentos según los lugares en el que analiza siguiendo el método de la escuela de Leo Weisgerber (*Sprachinhaltsforschung*) y la de Eugenio Coseriu (*Lexemática*) las fases fonética y material, fase del contenido (semántica) y fase de capacidad productiva del sufijo. El estudio de María del Carmen García Sola (U. de Granada) se ocupa de la odontología en la obra de Galeno, empezando por aclarar si había o no especialistas en odontología en la época de Galeno, y la respuesta afirmativa la había dado Heródoto en el siglo V a.C. Se describen los dientes, sus funciones, la flema, y las afecciones que pueden ocasionar los dientes. El estudio de los pulsos de Luis Miguel Pino (U. La Laguna) cierra esta parte del libro.

La cuarta parte está dedicada al estilo. José Miguel García Ruiz se ha ocupado de estudiarlo en *Sobre la dieta sana*, ofreciendo de forma esquemática los tropos, figuras y composición que ha encontrado; así en el primer grupo destaca las litotes; en el segundo, figuras de dicción (acumulación: declinación, epanalepsis, anadiplosis, polisíndeton, figuras etimológicas, enumeraciones, anáforas), figuras del orden de palabras (homeoptoto) y figuras de pensamiento (definición, antítesis, símil), mientras que en el tercero, composición, dos cláusulas. Elsa García Novo (U. Complutense de Madrid) presenta un estudio del tratado de Galeno *De inaequali intemperie*, cuyos datos manifiestan desde el principio una claridad expositiva digna de destacar, como es el caso de haber observado que Galeno explica en voz alta (podría decirse) en vez de escribir su razonamiento. Acompaña al final un apéndice con las siglas de las ediciones, texto y aparato crítico simplificado. Santiago Rubio Fernaz (U. de San Diego, California) presenta un análisis de la ironía y burla de Galeno, que parece ser más una consecuencia de la guerra retórica con sus adversarios intelectuales médicos o no, vivos o muertos, de ahí que a veces aparezca en su obra el sarcasmo y la caricatura.

La quinta parte ofrece solamente el estudio de Anna Maria Ieraci Bio (U. Federico II de Nápoles) que aborda la polémica habida en el siglo XII entre Manuel I Comneno, quien quería armonizar la astrología con el cristianismo y Miguel Glyca quien no acepta la propuesta y la considera peligrosa para la ortodoxia, jugando la medicina un papel destacado en la intervención de Manuel I.

Cierran el libro los resúmenes de las 22 ponencias y los índices de pasajes citados, autores y obras, nombres propios notables, términos relevantes, y tres léxicos: árabe, griego y latino.

Han pasado varios años desde que estos estudios se presentaron; dificultades imprevistas retra-

saron la publicación de este libro que finalmente ha visto la luz. Hemos de expresar nuestro agradecimiento al editor y a los participantes.

Luis Miguel PINO CAMPOS
Universidad de La Laguna

